

ተከፍሎአልን? አውሎስ ስለ እናንተ ተሰቀለን? ወይስ በአውሎስ ስም ተጠመቃችሁን? ¹⁴፤ በሰጧ እንደ ተጠመቃችሁ ግን እንዳይል ከቀርሰላስና ከጋይ የሰ በቀር ከእናንተ እንድን እንኳ ስላጠመቃሁ እገቢላብራርን አመስጥላለሁ። ¹⁵ የእስጢፋኖስንም ቤተ ሰዎች ደግሞ አጥፍቻለሁ፤ ወይም ሌላ አጥፍቷል እንደ ሆነ ላለውትም። ¹⁷ ለግጥመት ክርስቶስ አልላከኝምና፤ ወንጌልን ልሰጣለሁ እንጂ የክርስቶስ መስቀል ከንቱ እንዳይሆን በቃል ጥበብ አይደለም።

18 የመስቀሉ ቃል ለግጥመት ጥኝነት፣ ለእኛ ለምንድን ግን የእግዚአብሔር ጋይል ነውና። ¹⁹ የጥበቦችን ጥበብ ለጠፋለሁ የእስተጥፋችንም ግስተዋል እጥላለሁ ተባሎ ተጽጋለላችሁ። ²⁰ ጥበቦች የት አለ? ጻፈሰ የት አለ? የጤች ግልፍ መርግረሰ የት አለ? እገቢላብራር የጤችን ግልፍ ጥበብ ጥኝነት እንዲሆን አላደረገኝም? ²¹ በእግዚአብሔር ጥበብ ምክንያት ግልፍ እገቢላብራርን በጥበብ ስላለውት፣ በጠባብ ጥኝነት የግራምትን ሊያድን የእግዚአብሔር በጎ ፈቃድ ሆኗለላችሁ። ²² መጥፋት አይሁድ ምልክትን ይለፍናሉ የግሪክ ሰዎችም ጥበብን ይሻሉ፤ ²³ እኛ ግን የተሰተለውን ክርስቶስን እንሰጠላለን፤ ይህም ለአይሁድ ግስ ርክቻ ለሌሎችም ጥኝነት ነው፤ ²⁴ ለተጠፋት ግን፣ አይሁድ ቢሆን የግሪክ ሰዎችም ቢሆኑ፣ የእግዚአብሔር ጋይልና የእግዚአብሔር ጥበብ የሆነው ክርስቶስ ነው። ²⁵ ከሰው ደልት የእግዚአብሔር ጥኝነት ይጠበቃልና፤ የእግዚአብሔር ጥኝነት ከሰው ደልት ይበረታልና።

26 ወንድሞች ሆይ፣ መጠፋታችሁን ተመልከቱ፤ እንደ ሰው ጥበብ ጥበቦች የሆኑ ብዙዎች፣ ገዳን የሆኑ ብዙዎች፣ ባለባቶች የሆኑ ብዙዎች አልተጠፋዎም። ²⁷ ሃሣብ ግን እገቢላብራር ጥበቦችን እንዲያሳፍር የገለጸን ጥኝ ሃሣብ መረጠ፤

Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? ¹⁴ I thank God/ that I baptized none of you except Crispus and Gaius, ¹⁵ so that no one can say that you were baptized in my name. ¹⁶ (I did baptize also the household of Stephanas; beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) ¹⁷ For Christ did not send me to baptize but to proclaim the gospel, and not with eloquent wisdom, so that the cross of Christ might not be emptied of its power.

Christ the Power and Wisdom of God
 18 For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. ¹⁹ For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart."

²⁰ Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? ²¹ For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. ²² For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, ²³ but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, ²⁴ but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. ²⁵ For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

26 Consider your own call, brothers and sisters: not many of you were wise by human standards, not many were powerful, not many were of noble birth. ²⁷ But God chose what is foolish in the world to shame the wise; God chose what

Χριστός; μη Παῦλος ἑσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; ¹⁴ εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον, ¹⁵ ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβαπτίσθητε. ¹⁶ Ἐβόπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφᾶνά οἶκον, λοιπὸν οὐκ οἶδα εἰ τίνα ἄλλον ἐβάπτισα. ¹⁷ οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζομένοις ἡμῖν δύναμις θεοῦ ἐστίν. ¹⁹ γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.

20 ποῦ σοφός; ποῦ γραμματεὺς; ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου; οὐχὶ ἐμῶρανεν ὁ θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου; ²¹ ἐπειδὴ γὰρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν θεόν, εὐδόκησεν ὁ θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας. ²² ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν καὶ

Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν, ²³ ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἑσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν, ²⁴ αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν θεοῦ δύναμιν καὶ θεοῦ σοφίαν. ²⁵ ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς; ²⁷ ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα καταισχύνη τοὺς σοφοὺς, καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεός, ἵνα καταισχύνη τὰ

/Other ancient authorities read "I am thankful" ὁὐκ "brothers" ἁὐκ "according to the flesh"

በርተን ሃር እንዲያዩር እግዚአብሔር የገለጸን ደካግ ሃር ማለጠጠ
 ለእግዚአብሔር የሆነውን ሃር እንዲያዩ ጠፋ የገለጸን ምናምንቴ ሃር የተናቀውን ሃር ያልሆነውን ሃር ማለጠጠ
 ምናምን የለበሰ ሁሉ በእግዚአብሔር ረት እንዲያዩ። ማለጠጠ ግን- የግራ ማካ በእግዚአብሔር ይሆን ተብሎ እንደ ተገረፈ ይሆን ሆኖ፣ ከእግዚአብሔር ሆኖ ጥበብና ጽናት ቅድስናም ቢሆን ሆኖ በተደረገለን በክርስቶስ ሊኖሩ በሆኑት ሁሉ ከእርሱ ነው።

2¹ እኔም ማንኛውንም ሆኖ፣ ማንኛውንም ሆኖ ለእግዚአብሔር ምስክርነትን ለእናንተ ለየገዢህ አልማላምም። ማለጠጠ ከላኩ ላሁ ከእኛው ክርስቶስ በተር እርሱም እንደተሰጠልኝ ልላ ሃር እንዳለው ቅርፅ ሃርና። ማለጠጠ በድካምና በድርጅት በብዙ ማንተተገኘኝ በእናንተ ሆኖ ሃርና። ማለጠጠ ለእግዚአብሔር ጋይል እንጂ በሰው ጥበብ እንዳይሆን፣ ሆኖ ለሰጠኛው ማንተተገኘኝ ጋይልን በማለት ሃር እንጂ፣ በግራ ሃር በጥበብ ሆኖ አልማላምም።

6 በሰጠላችን ማለጠጠ ግን ጥበብን እንገራለን፣ ሃር ግን የግራን ሃርም ጥበብ ለይደለም የግራን ሃርም የግራን ጥበብ ለይደለም፤ ሃር ግን ለግዚአብሔር አስተዳድሮ ከሆነው በረት ለክርስቶስ የሚሰጠውን፣ ተሰጦርም የሚሰጠውን የእግዚአብሔር ጥበብ ለሆነው ሃር እንገራለን። ማለጠጠ ሃርም ግን ሃር እንዲሁ ይሆን ጥበብ አላውቅም፤ ለውቀው ሲሆን የክርስቶስ ጋይል ላልሰጡት ሃር ሃር ግን- ሃርን ያላየኛው ጸርም ያልሰጠው በሰው ልብ ያልታሰበው እግዚአብሔር ለግራን ሃርን ያደገው ተብሎ እንደተገረጸ፣ እንዲህ እንናገራለን። ማለጠጠ የእግዚአብሔር ጥበብ ሃርን ሃር ለግራ ሃር ሁሉን ይሰጣል

is weak in the world to shame the strong;
 2¹ God chose what is low and despised in the world, things that are not, to reduce to nothing things that are, 2² so that no one might boast in the presence of God. 2³ He is the source of your life in Christ Jesus, who became for us wisdom from God, and righteousness and sanctification and redemption, 2⁴ in order that, as it is written, "Let the one who boasts, boast in/ the Lord."

Proclaiming Christ Crucified

2¹ When I came to you, brothers and sisters, 2² I did not come proclaiming the mystery of God to you in lofty words or wisdom. 2³ For I decided to know nothing among you except Jesus Christ, and him crucified. 2⁴ And I came to you in weakness and in fear and in much trembling. 2⁵ My speech and my proclamation were not with plausible words of wisdom, 2⁶ but with a demonstration of the Spirit and of power, 2⁷ so that your faith might rest not on human wisdom but on the power of God.

The True Wisdom of God

6 Yet among the mature we do speak wisdom, though it is not a wisdom of this age or of the rulers of this age, who are doomed to perish. 7 But we speak God's wisdom, secret and hidden, which God decreed before the ages for our glory. 8 None of the rulers of this age understood this; for if they had, they would not have crucified the Lord of glory. 9 But, as it is written, "What no eye has seen, nor ear heard, nor the human heart conceived, what God has prepared for those who love him" —

10 these things God has revealed to us through the Spirit; for the Spirit searches

ἰσχυρά, 28 και τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου και τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ θεός, τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ, 29 ὅπως μὴ καυχῆσθαι πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. 30 ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἔστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ, δικαιοσύνη τε και ἁγιασμὸς και ἀπολύτρωσις, 31 ἵνα καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος ἐν κυρίῳ καυχάσθω.

2:1 Καὶ γὰρ ἔλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ. 2 οὐ γὰρ ἐκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν και τοῦτον ἕσταυρωμένον. 3 καὶ γὰρ ἐν ἀσθενείᾳ και ἐν φόβῳ και ἐν τρόμῳ πολλῶ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς, 4 και ὁ λόγος μου και τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖ[ς] σοφίας [λόγοις] ἀλλ' ἐν ἀποδείξει πνεύματος και δυνάμεως, 5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυνάμει θεοῦ.

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων· 7 ἀλλὰ λαλοῦμεν θεοῦ σοφίαν ἐν μυστηρίῳ τῆν ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν, 8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν· εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν κύριον τῆς δόξης ἕσταυρώσαν. 9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται,

Ἄ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν και οὐς οὐκ ἤκουσεν και ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἠτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

10 ἡμῖν δὲ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ πνεύματος· τὸ γὰρ πνεῦμα πάντα ἐραυνᾷ, και τὰ βάθη τοῦ θεοῦ. 11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ; οὕτως

¹Gk "no flesh" /Or "of" ²Gk "brothers" ³Other ancient authorities read "testimony" ⁴Other ancient authorities read "the persuasiveness of wisdom"

ራሳና ለእኛ እግዚአብሔር በመንፈስ በኩል ገለጠው።¹¹ በእርሱ ውስጥ ካለው ክብር መንፈስ በቀር ሌላው ያለውን የሚያውቅ ሰው ግን ነው? እንዲሁም ደግሞ ከእግዚአብሔር መንፈስ በቀር ለእግዚአብሔር ያለውን ግንኙ እያውቅም።¹² እኛ ግን ከእግዚአብሔር እንዲያው የተሰጠንን እያውቅ ዘንድ ከእግዚአብሔር የሆነውን መንፈስ እንጂ የሌላውን መንፈስ አልተተባባዥም።¹³ መንፈሳዊውን ነገር ከመንፈሳዊው ነገር ጋር አስተያይተን መንፈስ በሚያስተምርን ቃል ይህን ደግሞ እንናገራለን እንጂ የሰው ጥበብ በሚያስተምርን ቃል አይደለም።

14 ለፍጥረታዊ ሰው የእግዚአብሔር መንፈስ ነገር ጥንት ነውና አይተባባዕውም? በመንፈስም የሚመረመር ስለሆነ ሊያውቀው አይችልም።¹⁵ መንፈሳዊ ሰው ግን ሁሉን ይመረምራል ራሱ ግን በግንኙ አይመረመርም።¹⁶ እንዲያስተምረው የጌታን ልብ ግን አውቀው ነው? እኛ ግን ጠርሰተሰ ልብ አለን።

3 ለእኛ፣ ወንድሞች ሆይ፣ የሥጋ እንደ መሆናችሁ፣ በጠርሰተሰም ሕፃናት እንደ መሆናችሁ እንጂ መንፈሳዊያን እንደ መሆናችሁ ለናገራችሁ አልቻልሁም። ጎና ጽኑ መብል ለመብላት አትችሉም ክርና ወተት ጋትጋችሁ፤ ጎና ሥጋውያን ናችሁና እስከ አሁን ድረስ ጎና አትችሉም። ትናትና ከርክር ስለሚገኘላችሁ ሥጋውያን መሆናችሁ አይደለችሁም? እንደ ሰው ለግድስ አትመላሉም? ላንዱ፡- እኔ የጳውሎስ ነኝ፣ ሁለተኛውም፡- እኔ የአሉስ ነኝ ቢል ሰዎች ብቻ መሆናችሁ አይደለም?

5 አሉስ ለንግዲህ ምንድር ነው? ጳውሎስ ምንድር ነው? በእነርሱ ለጅምናችሁ አገልጋዮች ናችሁ፤ ለእያንዳንዳቸውም ጌታ እንደ ሰጣችሁ ያገለግላሉ። ማለት ተከለሁ አሉስም አጠግኝ ነገር ግን እግዚአብሔር ያሳድግ ክር!

everything, even the depths of God. ¹¹For what human being knows what is truly human except the human spirit that is within? So also no one comprehends what is truly God's except the Spirit of God. ¹²Now we have received not the spirit of the world, but the Spirit that is from God, so that we may understand the gifts bestowed on us by God. ¹³And we speak of these things in words not taught by human wisdom but taught by the Spirit, interpreting spiritual things to those who are spiritual.¹⁴

14 Those who are unspiritual do not receive the gifts of God's Spirit, for they are foolishness to them, and they are unable to understand them because they are spiritually discerned. ¹⁵Those who are spiritual discern all things, and they are themselves subject to no one else's scrutiny.

16 "For who has known the mind of the Lord so as to instruct him?" But we have the mind of Christ.

On Divisions in the Corinthian Church

3 "And so, brothers and sisters," I could not speak to you as spiritual people, but rather as people of the flesh, as infants in Christ. ²I fed you with milk, not solid food, for you were not ready for solid food. Even now you are still not ready, ³for you are still of the flesh. For as long as there is jealousy and quarreling among you, are you not of the flesh, and behaving according to human inclinations? ⁴For when one says, "I belong to Paul," and another, "I belong to Apollos," are you not merely human?

5 What then is Apollos? What is Paul? Servants through whom you came to believe, as the Lord assigned to each. ⁶I planted, Apollos watered, but God gave

καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ. ¹² ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ

πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν. ¹³ ἃ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις ἀλλ' ἐν διδακτοῖς πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες. ¹⁴ ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ· μαρῖα γὰρ αὐτῷ ἔστιν καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται. ¹⁵ ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει [τὰ] πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται.

¹⁶ τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου, ὃς συμβιβάσει αὐτόν; ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.

3:1 Καὶ γὰρ, ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθηνα λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς ἀλλ' ὡς σαρκίνοις, ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ. ² γάλα ὑμᾶς ἐπότισα, οὐ βρώμα· οὐπω γὰρ ἐδύνασθε. ἀλλ' οὐδὲ ἐτι νῦν δύνασθε, ³ ἐτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζηλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε; ⁴ ὅταν γὰρ λέγη τις, Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἀνθρωποὶ ἐστε; ⁵ τί οὖν ἔστιν Ἀπολλῶς; τί δὲ ἔστιν Παῦλος; διάκονοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκάστῳ ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν. ⁶ ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν, ἀλλὰ ὁ

¹¹Or "interpreting spiritual things in spiritual language", or "comparing spiritual things with spiritual" ¹²Or "natural" ¹³Gk "brothers"

በትረርዳ ከሁሉ ይልቅ ትንሽ በሌላ ሆነ ነገር ለትረርዳ አትበቃም? ፤የት ላር ጉዳይ ይቅርና በመላእክት እንኳ እንደገረርድ አታውቁም? ፤እንግዲህ በሌላ ትላር ጉዳይ የፍርድ ቤት ቢያስፈልጋችሁ በቤተ ክርስቲያን የተናጩትን ሰዎች ፈረጁት አድርጋችሁ ታስተምጣላችሁ? ፤አላፍራችሁ ዘንድ ይህን እላለሁ። እንዲህ ነው? በወንድሞች መካከል ሽግግሌ ሊሆን የሚችል አንድ አስተዋይ በው በእናንተ ዘንድ አይገኝም? ፤ነገር ግን ወንድም ወንድሙን ይከላል፣ ይህም በግምት ፈት ይደረጋል?

7 እንግዲህ ረዳሞ የእርስ በርስ ሙግት እንዳለባችሁ በእናንተ ጉድለት ነው። በትበደሉ አይቻልም? በትታሉሉ አይቻልም? ፤ነገር ግን እናንተ ትበድላላችሁ ታታሉግላችሁ፣ ያውም ወንድሞችሁን።

9 ወደስ ዓመጥኛት የእግዚአብሔርን መግዛት እንዳይወርሱ አታውቁም? አትላኑ፤ ሲሰጥባችሁ ወይም ጣዖትን የሚያወልኩ ወይም አመገነኞች ወይም ተላላኞች ወይም ከወንድ ጋር ዝሙት የሚሠሩ ወይም ሊሰኙ ወይም ገንዘብን የሚመኙ ወይም ሰከሮች ወይም ተላላቢዎች ወይም ነጣቂዎች የእግዚአብሔርን መግዛት አይወርሱም። ፤ከእናንተም እንዳንደቁ እንደ እነዚህ ዝገራችሁ፤ ነገር ግን በጌታ በእግዚአብሔር ስም በእም ላካችንም መንፈስ ታተባችኋል፣ ተቀድሳችኋል፣ ጸድቃችኋል።

12 ሁሉ ተፈትዶልኛል፣ ሁሉ ግን አይጠቅምም። ሁሉ ተፈትዶልኛል፣ በእኔ ላይ ግን አንድ ነገር እንኳ አይሠራ ግንብኝም። ፤መብል ለሆድ ነው፣ ሆድም ለመብል ነው፤ እግዚአብሔር ግን ይህንም ያንም ያጠፋችኛል። ሥጋ ግን ለጌታ ነው እንጂ ለዝሙት አይደለም፤ ጌታም ለሥጋ ነው፤ ፤እግዚአብሔርም ጌታንም አስነግላችንም በጋይሉ

judged by you, are you incompetent to try trivial cases? ፤Do you not know that we are to judge angels—to say nothing of ordinary matters? ፤If you have ordinary cases, then, do you appoint as judges those who have no standing in the church? ፤I say this to your shame. Can it be that there is no one among you wise enough to decide between one believer^s and another, “but a believer^s goes to court against a believer^s—and before unbelievers at that?

7 In fact, to have lawsuits at all with one another is already a defeat for you. Why not rather be wronged? Why not rather be defrauded? ፤But you yourselves wrong and defraud—and believers^s at that.

9 Do you not know that wrongdoers will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived! Fornicators, idolaters, adulterers, male prostitutes, sodomites, ፤thieves, the greedy, drunkards, revilers, robbers—none of these will inherit the kingdom of God. ፤And this is what some of you used to be. But you were washed, you were sanctified, you were justified in the name of the Lord Jesus Christ and in the Spirit of our God.

Glorify God in Body and Spirit

12 “All things are lawful for me,” but not all things are beneficial. “All things are lawful for me,” but I will not be dominated by anything. ፤“Food is meant for the stomach and the stomach for food,”² and God will destroy both one and the other. The body is meant not for fornication but for the Lord, and the Lord for the body. ፤And God raised the Lord and will also raise us by his power.

3 οὐκ οἶδατε ὅτι ἄγγέλους κρινοῦμεν, μή τιγε βιωτικά; 4 βιωτικά μὲν οὖν κριτήρια ἂν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, τοὺτους καθίζετε; 5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἐνὶ ἐν ὑμῖν οὐδεὶς σοφός, ὃς δυνήσεται διακρίναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ; 6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων;

7 ἦδη μὲν [οὖν] ὄλως ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε; διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε; 8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφοῦς. 9 ἢ οὐκ οἶδατε ὅτι ἀδικοὶ θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν; μὴ πλανᾶσθε· οὔτε πόρνοι οὔτε εἰδωλολάτραι οὔτε μοιχοὶ οὔτε μαλακοὶ οὔτε ἄρσενοκοῖται 10 οὔτε κλέπται οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοιδοροὶ, οὐχ ἄρπαγες βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσουσιν. 11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε· ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἠγιασθήτε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἐν τῷ πνεύματι τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν ἀλλ’ οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τίνος. 13 τὰ βρώματα τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν, ὁ δὲ θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνείᾳ ἀλλὰ τῷ κυρίῳ, καὶ ὁ κύριος τῷ σῶματι· 14 ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἤγειρεν καὶ ἡμᾶς ἔξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

²Gk “brother” ፤Gk “brothers” ፤The quotation may extend to the word “other”

ለም ግብርተኛ እህን ዘንድ ስለ ወን
ጌላ ሁሉን አደርጋለሁ።

24 በእጅግ ጥገና ስፍራ የግር
ጠት፣ ሁሉ እንዲርጡ ገር ገን እንዲ
ብቻ የጋወን እንዲቀበል እታወቁ
ኖን? እንዲሁም ታገኙ ዘንድ ሩጡ።
= የግሪታገላም ሁሉ በገር ሁሉ ሰውን
ታን ይገላል፤ እነዚያም የግሪጠት-ን
እኩል ሊያገኙ ነው፣ እኛ ገን የግዴ
ጠት-ን። = ስለዚህ እኔ ያለ አጥብ እን
ደግሮ ሁሉ እንዲሁ አድርገዎት፣ ነፋ
ስን እንደግዘንም ሁሉ እንዲሁ
አላጋደልም፤ ወገር ገን ለሌሎች ከሰ
በኩሁ በጌላ ራሱ የተጣሉ እንዲሁን
ሥጋዬን እየገለጽሁ ለሰንጠላዊ።

10 ማንኛውን ሆይ፣ ይህን ታወቁ
ሁሉ ከደግሞ በታች ገበቶ ሁሉም በባ
ጌር መካከል ተገኝተዋል፤ ሁሉም ጭፍን
ይተባብሩ ዘንድ በደግሞና በባጌር ተጠ
ጭቁ፤ ሁሉም ያን ማንገላላላ ጭባ
በሉ ሁሉም ያን ማንገላላላ ጭጠ
ጭጠ፤ ፣ ይከተላቸው ከነበረው ከማንገ
ላላ ግዴት ጠጥተዋልና፣ ያም ግዴት
ከርሱትን ነበረ። ፣ እገዚአብሔር ገን
ከእነርሱ በግሪጠት ደስ አላለጡም፣
በምድር በገ ወድተዋልና።

6 እነዚህም ከተ ገር እንደ ተመኙ
እኛ ደግሞ እንዳንመኝ ይህ ምሳሌ ሆነ
ለን። ፣ ጌታዎን ሊባሉ ሊጠጡም ተቀ
ጭ ሊዘገቡም ተነሡ ተብሎ እንደ
ተጻፈ ከእነርሱ እንዳንጻጻፍ እንዳደረጉት
ግዳትን የምታመልኩ ለትሁት። ፣ ከእነር
ሱም እንዳንጻጻፍ እንደ ልቡት በአንድ
ቀንም ሁለት እልፍ ከምስት ሺህ እንደ
ወደቁ አንገሰን። ፣ ከእነርሱም እንዳን
ጻፍ ጌታን እንደ ተረታተኝት በእግዳ
ኛም እንደ ጠፋ ጌታን አገረታተን።
፣ ከእነርሱም እንዳንጻጻፍ እንዳንገራተኛ
በግሪጠት-ንም እንደ ጠፋ አታንግር
ጉና። ፣ ይህም ሁሉ እንደ ምሳሌ ሆነ
ኛው፣ እኛንም የሰጠናት ጭጠላኝ የደ

sake of the gospel, so that I may share in
its blessings.

24 Do you not know that in a race the
runners all compete, but only one
receives the prize? Run in such a way
that you may win it. 25 Athletes exercise
self-control in all things; they do it to
receive a perishable wreath, but we an
imperishable one. 26 So I do not run aim-
lessly, nor do I box as though beating the
air; 27 but I punish my body and enslave
it, so that after proclaiming to others I
myself should not be disqualified.

Warnings from Israel's History

10 I do not want you to be unaware,
brothers and sisters, that our an-
cestors were all under the cloud, and all
passed through the sea, 2 and all were
baptized into Moses in the cloud and in
the sea, 3 and all ate the same spiritual
food, 4 and all drank the same spiritual
drink. For they drank from the spiritual
rock that followed them, and the rock
was Christ. 5 Nevertheless, God was not
pleased with most of them, and they were
struck down in the wilderness.

6 Now these things occurred as ex-
amples for us, so that we might not
desire evil as they did. 7 Do not become
idolaters as some of them did; as it is
written, "The people sat down to eat and
drink, and they rose up to play." 8 We
must not indulge in sexual immorality as
some of them did, and twenty-three
thousand fell in a single day. 9 We must
not put Christ to the test, as some of
them did, and were destroyed by ser-
pents. 10 And do not complain as some of
them did, and were destroyed by the
destroyer. 11 These things happened to
them to serve as an example, and they

24 Οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ
τρέχοντες πάντες μὲν τρέχουσιν, εἰς δὲ
λαμβάνει τὸ βραβεῖον; οὕτως τρέχετε ἵνα
καταλάβητε. 25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος
πάντα ἐγκρατεῖται, ἐκεῖνοι μὲν οὖν ἵνα
φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ
ἄφθαρτον. 26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω ὡς
οὐκ ἀδήλωσ, οὕτως πυκτεύω ὡς οὐκ ἄερα
δέρων· 27 ἀλλὰ ὑποπιάζω μου τὸ σῶμα
καὶ δουλαγωγῶ, μὴ πως ἄλλοις κηρύζας
αὐτὸς ἀδόκιμος γένομαι.

10:1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,
ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν πάντες ὑπὸ
τὴν νεφέλην ἦσαν καὶ πάντες διὰ τῆς
θαλάσσης διήλθον 2 καὶ πάντες εἰς τὸν
Μωϋσῆν ἐβαπτίσθησαν ἐν τῇ νεφέλῃ καὶ
ἐν τῇ θαλάσῃ 3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ
πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον 4 καὶ πάντες
τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἕπιον πόμα· ἔπιον
γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθοῦσης
πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός. 5 ἀλλ'
οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν εὐδόκησεν ὁ
θεός, κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ. 6
ταῦτα δὲ τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ
μὴ εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς
κάκεινοι ἐπεθύμησαν. 7 μὴδὲ
εἰδωλολάτραι γίνεσθε καθὼς τινες
αὐτῶν, ὥσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν ὁ
λαὸς φαγεῖν καὶ πῖν καὶ ἀνέστησαν
παίζειν. 8 μὴδὲ πορνεύωμεν, καθὼς τινες
αὐτῶν ἐπόρνευσαν καὶ ἔπεσαν μιᾶ ἡμέρᾳ
εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες. 9 μὴδὲ
ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθὼς τινες
αὐτῶν ἐπειρασαν καὶ ὑπὸ τῶν ὄφεων
ἀπώλλυντο. 10 μὴδὲ γογγύζετε, καθάπερ
τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν καὶ ἀπώλλυντο ὑπὸ
τοῦ ὄλοθρευτοῦ. 11 ταῦτα δὲ τυπικῶς
συνέβαιναν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς
νοθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν
αἰώνων κατήντηκεν.

†Gk "brothers" †Other ancient authorities read "the Lord"

ረሰብንን ሊገሥጸን ተጻፈ። ማለገህ እንደ ፋ። የጊዮሳፊው እንዲይደርቅ ይጠንቀቅ። ማለገው ሁሉ ከጊህገው በተር ምንም ፈተና አለፈረሰባችሁም፤ ነገር ግን ከጊህገችሁ ጠንን ይልቅ ትፈተኑ ዘንድ የግይደቅድ እገዚአብሔር የታወገ ነው። ትታገሙም ዘንድ እንድትችሉ ከፈተናው ጋር ጠቅሞት ይገኛሉ።

14 ስለገህ፣ ጠቅሞት ሆይ፣ ግዳትን ከግምገማቱ ገዢ። ማለገች እንደ ጠቅሞት ሆኑ እላሁ፤ በምላጩ ነገር እናንተ ፍረዱ። ማለገገርኩም የበረከት ጽዮ ከክርስቲስ ደም ጋር ተባረቅቶ ያለው አይደለም፤ የምንቀርበውስ እንጂረ ከክርስቲስ ሥጋ ጋር ተባረቅቶ ያለው አይደለም፤ ማለገን እንጂረ በሌላ ሆነ፣ እኛ ብዙዎች በገህን እንድ ሥጋ ነን፤ ሁላችን ያን እንዳን እንጂረ እንካረፈለንና። ማለገን የሆነውን እስራኤል ተብሎ ከቅጠ ጠቅሞትን የጊዮሳፊ የጠቅሞት ያው ግንባረተኞች አይደሉም፤ ማለገን ገዲህ ምን እላሁ፤ ለግዳት የተሞገ ምናምን እንዲሆን እላሁን፤ አይደለም፤ ነገር ግን አኔቲብ የጊዮሳፊ ተለጋግነት እንዲሆን እንጂ ለእገዚአብሔር እንዳይሆን እላሁ፤ ከእጋግነትም ጋር ግንባረተኞች እንድትሆኑ አልጠቅም። ማለገን ጽዮና የእጋግነትን ጽዮ ለት ጠጡ አትችሉም፤ ከጊታ ግዕድና ከእጋግነት ግዕድ ለትካረሉ አትችሉም። ማለገን ጊታን እናስተናግድ፤ እኛስ ከእርሱ ይልቅ እንበረታለን፤

23 ሁሉ ተፈትሮልኛል፣ ሁሉ ግን የጊዮሳፊ አይደለም፤ ሁሉ ተፈትሮልኛል፣ ነገር ግን ሁሉ የጊዮሳፊ አይደለም። ማለገን የባልገገራውን ጥቅም እንጂ እንድ በንኳ የራሱን ጥቅም አይፈለግ። ማለገን ገበያ የጊዮሳፊውን ሁሉ ከኤሊና የተገነጠ ሳትጠራው፣ ብሉ፤ ማለገንና በእርሱም የምላሳት

were written down to instruct us, on whom the ends of the ages have come. 13 So if you think you are standing, watch out that you do not fall. 13 No testing has overtaken you that is not common to everyone. God is faithful, and he will not let you be tested beyond your strength, but with the testing he will also provide the way out so that you may be able to endure it.

14 Therefore, my dear friends, flee from the worship of idols. 15 I speak as to sensible people; judge for yourselves what I say. 16 The cup of blessing that we bless, is it not a sharing in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a sharing in the body of Christ? 17 Because there is one bread, we who are many are one body, for we all partake of the one bread. 18 Consider the people of Israel; are not those who eat the sacrifices partners in the altar? 19 What do I imply then? That food sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything? 20 No, I imply that what pagans sacrifice, they sacrifice to demons and not to God. I do not want you to be partners with demons. 21 You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons. You cannot partake of the table of the Lord and the table of demons. 22 Or are we provoking the Lord to jealousy? Are we stronger than he?

Do All to the Glory of God

23 "All things are lawful," but not all things are beneficial. "All things are lawful," but not all things build up. 24 Do not seek your own advantage, but that of the other. 25 Eat whatever is sold in the meat market without raising any question on the ground of conscience, 26 for "the

12 ὥστε ὁ δοκῶν

ἑστάναι βλεπέτω μὴ πέσῃ. 13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἑάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.

14 Διόπερ, ἀγαπητοὶ μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας. 15 ὡς φρονίμοις λέγω· κρίνατε ὑμεῖς ὁ φημι. 16 τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστὶν; 17 ὅτι εἰς ἄρτος, ἓν σῶμα οἱ πολλοὶ ἐσμεν, οἱ γὰρ πάντες ἐκ τοῦ ἑνὸς

ἄρτου μετέχομεν. 18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα· οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν; 19 τί σὺν φημι; ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστὶν ἢ ὅτι εἰδωλὸν τί ἐστὶν; 20 ἀλλ' ὅτι ἂ θύουσιν, δαιμονίοις καὶ οὐ θεῷ [θύουσιν]· οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι. 21 οὐ δύνασθε ποτήριον κυρίου πίνειν καὶ ποτήριον δαιμονίων, οὐ δύνασθε τραπέζης κυρίου μετέχειν καὶ τραπέζης δαιμονίων. 22 ἢ παραζηλοῦμεν τὸν κύριον; μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν;

23 Πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ. 24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου. 25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν· 26 τοῦ κυρίου γὰρ ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.

'Gk "my beloved" 'Gk "Israel according to the flesh"

ትን የጊናገር ገን ግንብናን ያገዳ።
ከሁላችሁ በላላች ለትናገሩ ለወደ
ዘር፣ ትንቢትን ለትናገሩ ገን ከዚህ
ይልቅ ለወላላሁ፤ ግንብ ለታገቁ ዘገድ
ገንገሩን ባይተረጉም በላላች ከጊና
ገር ትንቢትን የጊናገር ይበልጻል።

6 ለሁን ገን፣ ወገኖቻችሁ ሆይ፣ ወደ
እናንተ ሙጥኛ በላላች ብናገር፣ በሙገ
ለጥ ወይም በእውነት ወይም በትንቢት
ወይም በትምህርት ካልነገርኳችሁ ግን
እነተገኙኋልሁ፤ ገንኛህ የሌለበት ገር
እንኳ የላትም ከራሪያ ቢሆን ደግሞ
ቢሆን የራሪያን ልዩነት ባይገልጥ በጥሽ
ገት የጊናገሩ ወይስ በክራር የጊናገሩ
ሙጥኛ ለንዲት ይታወቃል? ደግ
ጥም ሙሉነት የግይገለጥን ደግሞ ቢሆን
ለጦርነት ግን ይደጋጃል? ለንግዲህ ለና
ገት ደግሞ የተገለጠውን ቃል በአንደበት
ባትናገሩ ለጥች የጥትናገሩትን ለንዲት
አድርገው ያስተውሉታል? ለንግዲህ የጥት
ናገሩ ትሆናላችሁና። ምንም ጥናልባት
ቀጥር የሌለው የጥንቅ ግይነት ይኖራል
የጥንቅ የሌለው ሕዝብ የለም፤ ለንግ
ዲህ የጥንቅውን ናችሁ ባላውት ለጊናገሩ
አንገል እሆናለሁ፣ የጊናገሩም ለእኔ
አንገል ይሆናል። ለንግዲህ ደግሞ ለና
ገት ማንረላዊ ስጦታን በብርቱ የጥትረ
ልጉ ከሆናችሁ ቤተ ክርስቲያንን ለግጥ
አንግባላችሁ ረላጉ።

13 ስለዚህ በላላን የጊናገር ለንዲተረ
ጉም ይጻፈይ። ማለትን በጻፈይ ሙገ
ረሰ ይጻፈያል አለምርቴ ገን ያለ ናራ
ኩ። ለንግዲህ ምንድን ነው? በሙገ
ረሰ እጻፈሁ በአለምርጥ ደግሞ እጻ
ፈሁ፤ በሙገረሰ እሆራለሁ በአለም
ርጥ ደግሞ እሆራለሁ። ለንግዲያግ
ካልሆነ፣ ለንገተ በሙገረሰ ባትባርክ ባል
ተገሩት ስኖራ የተተመው የጥትረ
ውን ካወቀ ለንዲት አድርጎ ለምስጋናህ
አግን ይላል? ማለት ሙጥኛ ቃል
በጥናሉ፣ ሌላው ግን አይታገቡትም።
ከሁላችሁ ይልቅ በላላች እናገራለሁ

tongue build up themselves, but those
who prophecy build up the church. 6 Now
I would like all of you to prophesy. One
who prophesies is greater than one who
speaks in tongues, unless someone inter-
prets, so that the church may be built up.

6 Now, brothers and sisters, if I come
to you speaking in tongues, how will I
benefit you unless I speak to you in some
revelation or knowledge or prophecy or
teaching? 7 It is the same way with lifeless
instruments that produce sound, such as
the flute or the harp. If they do not give
distinct notes, how will anyone know
what is being played? 8 And if the bugle
gives an indistinct sound, who will get
ready for battle? 9 So with yourselves; if
in a tongue you utter speech that is not
intelligible, how will anyone know what is
being said? For you will be speaking into
the air. 10 There are doubtless many dif-
ferent kinds of sounds in the world, and
nothing is without sound. 11 If then I do
not know the meaning of a sound, I will
be a foreigner to the speaker and the
speaker a foreigner to me. 12 So with
yourselves; since you are eager for
spiritual gifts, strive to excel in them for
building up the church.

13 Therefore, one who speaks in a
tongue should pray for the power to in-
terpret. 14 For if I pray in a tongue, my
spirit prays but my mind is unproductive.
15 What should I do then? I will pray with
the spirit, but I will pray with the mind
also; I will sing praise with the spirit, but
I will sing praise with the mind also.
16 Otherwise, if you say a blessing with
the spirit, how can anyone in the position
of an outsider say the "Amen" to your
thanksgiving, since the outsider does not
know what you are saying? 17 For you
may give thanks well enough, but the
other person is not built up. 18 I thank

6 Νῦν δέ, ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς
ὕμᾱς γλῶσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω
ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω ἢ ἐν ἀποκαλύψει ἢ
ἐν γνώσει ἢ ἐν προφητεῖᾳ ἢ [ἐν] διδασχῇ;
7 ὁμοῦς τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε
αὐλὸς εἴτε κιθάρᾳ, ἐὰν διασθῆσεται τῷ
φθόγγῳ μὴ δῶ, πῶς γνωσθήσεται τὸ
αὐλούμενον ἢ τὸ καθαριζόμενον; 8 καὶ
γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγγὸς φωνὴν δῶ, τίς
παρασκευάζεται εἰς πόλεμον; 9 οὕτως
καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλῶσσης ἐὰν μὴ
εὐσημον λόγον δῶτε, πῶς γνωσθήσεται
τὸ λαλούμενον; ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα
λαλοῦντες. 10 τοσαῦτα εἰ τύχοι γένη
φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ καὶ οὐδὲν
ἄφωνον· 11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν
τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
βάρβαρος καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταὶ ἐστε
πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς
ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε. 13
διὸ ὁ λαλῶν γλῶσση προσευχέσθω ἵνα
διερμηνεύῃ. 14 ἐὰν [γὰρ] προσεύχωμαι
γλῶσση, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ
δὲ νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν. 15 τί οὖν
ἐστίν; προσεύξομαι τῷ πνεύματι,
προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοῖ· ψαλῶ τῷ
πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοῖ. 16 ἐπεὶ
ἐὰν εὐλογῆς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν
τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου πῶς ἔρει τὸ Ἄμην
ἐπὶ τῇ σῆ εὐχαριστίᾳ; ἐπειδὴ τί λέγεις
οὐκ οἶδεν· 17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς
εὐχαριστεῖς ἄλλ' ὁ ἕτερος οὐκ
οἰκοδομεῖται.

18 Gk "brothers"

ሁና እግዚአብሔርን አመጣጥናለሁ፤ ማንኛውን ጥያቄ ደግሞ አስተምር ማንኛውን ጥያቄ እልፍ ቃላት በልሳን ከመናገር ይልቅ እያስተ ቃላት በእለም ርቱ ለናገር እውቃለሁ።

20 ግንኙኞች ሆይ፣ በእለም ልንናገር ለትዕታይ ለክብር ማንኛውን ሁኔታ እንጂ በእለም ጥበቃ ሁኔታ ማንኛውን ሁኔታ ለላላ ለንገር በት ለእኔ ልንገባ እንገራቸዋለሁ፣ እንጂ ሆኖ በሆን አይሰጡኝም ይላል ጌታ ተብሎ በእግ ተጸርክላል። ማንንገጧልን በልሳናት መናገር ለግንኙኞች ምልክት ነው እንጂ ለግንኙኞች አይደለም፣ ትን ቢት ገን ለግንኙኞች እንጂ ለግንኙኞች አይደለም። ማንንገጧልን ጥንባቄ ሁሉ አብረው በሰጠሱ ሁሉም በልሳናት ቢናገሩና ያልተገሩ ወይም የግንኙኞች ስምንት ቢገቡ፣ አብረዋል አይሰጡን? ማንኛውን ትንቢት ቢናገሩ ገን የግንኙኞች ወይም ያልተገሩ ሰው ቢገባ በሁሉ ይጠቃልላል። በሁሉም ይመረጥልሉ፤ ማንኛውን ሰው የተሰጠው ይገልጻል እንጂ ሆኖ፣ እግዚአብሔር በእውነት በመክሰላቸው ነው ብሎ እየተናገረ በፊት ወደቆ ለእግዚአብሔር ይሰጥዋል።

26 እንገጧልሁ፣ ግንኙኞች ሆይ፣ ምን ድር ነው? ስምንተኛውን ጊዜ ለእያንዳንዱ መገኘት አለው፣ ማንኛውን አለው፣ በልሳን መናገር አለው፣ መተርጎም አለው፤ ሁሉ ለግንኙኞች ይሁን። ማንኛውን ጥያቄ ቢናገር ሁሉን ወይም ቢጠግ ያስተ ሆነው በተረፉ ድምጽ እንገጧል ይተርጎም፤ ማንኛውን ተርጎም ላይናገር ገን በግንባር መክሰል ሆኖ ይባላል ለራሱ ለእግዚአብሔር ይናገር። ማንኛውን ሁሉን ወይም ያስተ ሆነው ይናገሩ ለላላኝ ይላሉኝ። ማንኛውን ሁሉን ለግንኙኞች ለላላ ገን ለንገር ማንኛውን ቢገልጥለት ራሱን ሆኖ ይባላል። ማንኛውን ሁሉን ለንገር ሁሉን ለንገር ማንኛውን ሁሉን ለእያንዳንዳችሁ ትንቢት ልትና

God that I speak in tongues more than all of you; ¹⁹nevertheless, in church I would rather speak five words with my mind, in order to instruct others also, than ten thousand words in a tongue.

20 Brothers and sisters, do not be children in your thinking; rather, be infants in evil, but in thinking be adults.

²¹In the law it is written, "By people of strange tongues and by the lips of foreigners I will speak to this people; yet even then they will not listen to me,"

says the Lord. ²²Tongues, then, are a sign not for believers but for unbelievers, while prophecy is not for unbelievers but for believers. ²³If, therefore, the whole church comes together and all speak in tongues, and outsiders or unbelievers enter, will they not say that you are out of your mind? ²⁴But if all prophecy, an unbeliever or outsider who enters is reproved by all and called to account by all. ²⁵After the secrets of the unbeliever's heart are disclosed, that person will bow down before God and worship him, declaring, "God is really among you."

Orderly Worship

26 What should be done then, my friends? When you come together, each one has a hymn, a lesson, a revelation, a tongue, or an interpretation. Let all things be done for building up. ²⁷If anyone speaks in a tongue, let there be only two or at most three, and each in turn; and let one interpret. ²⁸But if there is no one to interpret, let them be silent in church and speak to themselves and to God. ²⁹Let two or three prophets speak, and let the others weigh what is said. ³⁰If a revelation is made to someone else sitting nearby, let the first person be silent. ³¹For you can all prophesy one by one, so that all may learn and all be

18 εὐχαριστῶ τῷ θεῷ,

πάντων ὑμῶν μᾶλλον γλώσσαις λαλῶ· 19 ἄλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους τῶ νοῦ μου λαλήσω, ἵνα καὶ ἄλλους κατηγήσω, ἢ μυριάδας λόγους ἐν γλώσσῃ.

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσὶν ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσὶν τέλειοι γίνεσθε. 21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται ὅτι

Ἐν ἑτερογλώσσοις καὶ ἐν χεῖλεσιν ἐτέρων λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονται μου,

λέγει κύριος. 22 ὥστε αἱ γλώσσαι εἰς σημεῖον εἰσὶν οὐ τοῖς πιστεύουσιν ἀλλὰ τοῖς ἀπίστοις, ἢ δὲ προφητεία οὐ τοῖς ἀπίστοις ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν. 23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ πάντες λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε; 24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δὲ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων,

ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων, 25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον προσκυνήσει τῷ θεῷ ἀπαγγέλλων ὅτι Ὅντως ὁ θεὸς ἐν ὑμῖν ἔστιν.

26 Τί οὖν ἔστιν, ἀδελφοί; ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλώσσαν ἔχει, ἐρμηνείαν ἔχει· πάντα πρὸς οἰκοδομὴν γίνεσθω. 27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς καὶ ἄνα μέρος, καὶ εἰς διερμηνευέτω· 28 ἐὰν δὲ μὴ ἦ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ, εαυτῷ δὲ λαλεῖτω καὶ τῷ θεῷ. 29 προφήτῃ δὲ δύο ἢ τρεῖς λαλεῖτωσαν καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν· 30 ἐὰν δὲ ἄλλω ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω. 31 δύνασθε γὰρ καθ' ἓνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μαθηθῶσιν καὶ

/Gk "brothers"

ገሩ ትችላላችሁ። ጸግቶችም ጭና ስት ለጠያቅ ይገባሉ፤ ጸላጊዎች ለጠያቅ ለምሳሌ ነው እንጂ የሁከት ለምሳሌ አይደለምና፤ በትዳላችሁ አብያተ ክርስቲያናት ሁሉ እንዲህ ነው።

34 ሌቶች በግብር ዝም ይበሉ፤ ሕግ ደግሞ እንደግሌ እንዲገዙ እንጂ እንዲናገሩ አልተፈቀደላቸውምና። ሌሎች በግብር ጫካል ጭናገር ነውር ነውና፤ ምንም ሊገሩ በወዲ በሌታቸው ባሉቻቸውን ይጠይቁ። ጭን ነው? የእግዚአብሔር ቃል የወጣ ከእናንተ ነውን? ወይስ ወደ እናንተ ብቻ ደርሶአልን?

37 ግንም ነዚ ወይም ማንረሳየ የሆነ በመሰለው ይህች የጻፍሁላችሁ የጊታ ትእዛዝ እንደ ሆነች ይወቅ፤ ጭንም የግያውቅ በኖር ገን አይወቅ። ስለዚህ ወንድሞች ሆይ፣ ትን ቢት ለጭናገር በብርቱ ረላጉ፣ በልሳናች ከጭናገርም አትከልክሉ፤ ጭን ገን ሁሉ በአገባብና በሥርዓት ይሁን።

15 ሆን ደግሞ የተቀበላችሁትን በእርሱም ደግሞ የቀጥቷሁበትን በእርሱም ደግሞ የምትድነባትን ወንጌል አባ ስባችኋለሁ፤ ጭን ካላጭናቸሁ በተር፣ ብታሰቡት፣ በምን ቃል እንደ ሰጠሁላችሁ አሳስባችኋለሁ።

3 እኔ ደግሞ የተቀበላሁትን ከሁሉ በፊት አላል ለጠጋችሁ እንዲህ ባዩ፡- ጭን እንደግሌ ክርስቶስ ስለ ኃጢአታችን ሞተ፣ ተቀበረም፣ ጭን እንደግሌ በምስተኛው ቀን ተነገ፣ ለኪፋም ታየ በኋላም ለአሥራ ሁለቱ፤ ከዚያም በኋላ ከአምስት ጭቶ ለግብር ወንድሞች በእንድ ጊዜ ታየ፤ ከእነርሱም የግብርቱ እስከ አሁን አሉ እንዳንደች ገን እንቀላፍተዋል፤ ከዚያም በኋላ ለያዕቆብ ኋላም ለሐዋርያት ሁሉ ታየ፤ ከሁሉም በኋላ

encouraged. ²²And the spirits of prophets are subject to the prophets, ²³for God is a God not of disorder but of peace.

(As in all the churches of the saints, ²⁴women should be silent in the churches. For they are not permitted to speak, but should be subordinate, as the law also says. ²⁵If there is anything they desire to know, let them ask their husbands at home. For it is shameful for a woman to speak in church. ²⁶Or did the word of God originate with you? Or are you the only ones it has reached?)

³⁷Anyone who claims to be a prophet, or to have spiritual powers, must acknowledge that what I am writing to you is a command of the Lord. ³⁸Anyone who does not recognize this is not to be recognized. ³⁹So, my friends, be eager to prophesy, and do not forbid speaking in tongues; ⁴⁰but all things should be done decently and in order.

The Resurrection of Christ

15 ¹Now I would remind you, brothers and sisters, ²of the good news ³that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, ⁴through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain.

³For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, ⁴and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, ⁵and that he appeared to Cephas, then to the twelve. ⁶Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters ⁷at one time, most of whom are still alive, though some have died. ⁸Then he appeared to James, then to all the apostles. ⁹Last of all, as to one

πάντες παρακαλῶνται. ³² καὶ πνεύματα προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται, ³³ οὐ γὰρ ἔστιν ἀκαταστασίας ὁ θεὸς ἀλλὰ εἰρήνης.

Ὡς ἐν πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων ³⁴ αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν· οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς λαλεῖν, ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει. ³⁵ εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν· αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ. ³⁶ ἢ ἄφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐξῆλθεν, ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους κατήντησεν;

³⁷ Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι ἢ πνευματικὸς, ἐπιγινωσκέτω ἃ γράφω ὑμῖν ὅτι κυρίου ἐστὶν ἐντολή· ³⁸ εἰ δέ τις ἄγνοεῖ, ἄγνοεῖται. ³⁹ ὥστε, ἀδελφοί [μου], ζηλοῦτε τὸ προφητεῦν καὶ τὸ λαλεῖν μὴ κωλύετε γλώσσαις· ⁴⁰ πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.

15:1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, ² δι' οὗ καὶ σώζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῆ ἐπιστεύσατε. ³ παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρελάβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς ⁴ καὶ ὅτι ἐτάφη καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς ⁵ καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾶ εἰτα τοῖς δώδεκα· ⁶ ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν· ⁷ ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ εἰτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν· ⁸ ἔσχατον δὲ πάντων ὡς περὶ τῷ ἑκτρώματι ὤφθη κάμοι.

15:105

¹Other ancient authorities put verses 34-35 after verse 40 ¹Gk "my brothers" ²Gk "brothers" ³Or "gospel" ⁴Gk "fallen asleep"

በሰጠ ጊዜ አለቅነትንም ዕሉና ሥልጣን
 ገን ዕሉ ኃይልንም በሻረ ጊዜ ፣ ፍጻሜ
 ይሆናል። ጠላቶቹን ዕሉ ከሌገሩ
 በታች እንዲያደርግ ድረስ ሊገባም ይገባል።
 ጠላቱን የሚሻረው ጥንት ነው። ማለት ከሌገሩ በታች አስ
 ገብቶአል። ሃር ገን። ዕሉ ተገዥ
 አል ሲል፣ ዕሉን ካስገዛለት በቀር
 መሆኑ ገልጥ ነው። ጠላቱ በተገዛለት
 በኋላ ገን እግዚአብሔር ዕሉ በሁሉ
 ይሆን ዘንድ ሲሆን ጊዜ ልጁ ራሱ
 ደገጥ ዕሉን ላስገዛለት ይገዛል።

29 እንዲያገኝ ካልሆነ፣ ስለ ጠቃን
 የሚጠቀሙ ምን ያደርጋሉ? ጠቃንስ
 ከቶ የግደነው ከሆነ፣ ስለ እነርሱ የሚ
 ጠቀሙ ስለ ምንድር ነው? ጠቃንስ ዘወ
 ትር በሚያስረራ ኑር የምንገር ስለ ምን
 ድር ነው? ጠቃንታን በክርስቶስ
 ሊከሰስ ባለኝ በእናንተ ትምክህት እየገ
 ልሁ፣ መንደሮች ሆይ፣ ዕለት ዕለት
 እየታለሁ። ጠቃንድ ስው በኤረሶን ከአ
 ውረ ጋር ከታገለሁ፣ ጠቃንስ የግደ
 ነው ከሆነ፣ ምን ይጠቅማል? ሃገ እን
 ጥታለንና እንባላና እንጠጣ።
 ጠቃንታን ከቶ ባልንገርነት መልካ
 መን አመል ያጠፋል። ጠቃንድ ት ገብ
 ኃጢአትንም አትሥሩ፤ እግዚአብሔ
 ርን የግደውቱ አሉና፤ አሳፍራችሁ
 ዘንድ ይሆን እላለሁ።

35 ሃር ገን ሰው፣ ጠቃን እንዴት
 ይገዛሉ? በምንስ ግደነት እካል ይመ
 ጣሉ? የሚል ይኖር ይሆናል። ጠቃን
 ጥን፣ አንተ የምትዘራው ካልጥተ
 ሏል፣ አይሆንም፤ የምትዘራው ጥን፣
 ስንድ ሲሆን ከሌላው ግደነት የአንዱ
 ሲሆን፣ ትንጣት ብቻ ነው እንጂ የምትዘ
 ሬው የሚሆነውን እካል አይደለም፤
 ጠቃን እግዚአብሔር ገን እንደ ወደደ እካልን
 ይሰጠዋል ከዘርገኖ ለእያንዳንዱ የገዛ
 እካሉን ይሰጠዋል። ጠቃን ዕሉ አንድ
 አይደለም፣ የሰው ሥጋ ገን አንድ ነው፣
 የእንጠጥም ሥጋ ሌላ ነው፣ የወርገኖ

ruler and every authority and power.
 25 For he must reign until he has put all
 his enemies under his feet. 26 The last
 enemy to be destroyed is death. 27 For
 "God" has put all things in subjection
 under his feet." But when it says, "All
 things are put in subjection," it is plain
 that this does not include the one who
 put all things in subjection under him.
 28 When all things are subjected to him,
 then the Son himself will also be sub-
 jected to the one who put all things in
 subjection under him, so that God may
 be all in all.

29 Otherwise, what will those people
 do who receive baptism on behalf of the
 dead? If the dead are not raised at all,
 why are people baptized on their behalf?

30 And why are we putting ourselves
 in danger every hour? 31 I die every day!
 That is as certain, brothers and sisters,
 as my boasting of you—a boast that I
 make in Christ Jesus our Lord. 32 If with
 merely human hopes I fought with wild
 animals at Ephesus, what would I have
 gained by it? If the dead are not raised,
 "Let us eat and drink,
 for tomorrow we die."

33 Do not be deceived:
 "Bad company ruins good morals."
 34 Come to a sober and right mind, and
 sin no more; for some people have no
 knowledge of God. I say this to your
 shame.

The Resurrection Body

35 But someone will ask, "How are
 the dead raised? With what kind of body
 do they come?" 36 Fool! What you sow
 does not come to life unless it dies.
 37 And as for what you sow, you do not
 sow the body that is to be, but a bare
 seed, perhaps of wheat or of some other
 grain. 38 But God gives it a body as he has
 chosen, and to each kind of seed its own

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν
 βασιλεύειν ἄχρι οὗ θῆῃ πάντας τοὺς
 ἐχθρούς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. 26
 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος·
 27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας
 αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα
 ὑποτάσσονται, δηλοῦν ὅτι ἐκτὸς τοῦ
 ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα. 28 ὅταν δὲ
 ὑποταγῆ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε [καὶ] αὐτὸς
 ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ
 τὰ πάντα, ἵνα ἢ ὁ θεὸς [τὰ] πάντα ἐν
 πᾶσιν.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν οἱ
 βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν; εἰ ὅλως
 νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται
 ὑπὲρ αὐτῶν; 30 τί καὶ ἡμεῖς
 κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν; 31 καθ’
 ἡμέραν ἀποθνήσκω, νῆ τὴν ὑμετέραν
 καύχησιν, [ἀδελφοί,] ἦν ἔχω ἐν Χριστῷ
 Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. 32 εἰ κατὰ
 ἄνθρωπον ἐθριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί
 μοι τὸ ὄφελος; εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται,
 Φάγωμεν καὶ πίωμεν,
 αὐριον γὰρ ἀποθνήσκομεν.

33 μὴ πλανᾶσθε·
 Φθειροῦσιν ἤθη χρηστὰ ὀμιλῖαι
 κακαί.

34 ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ ἁμαρτάνετε,
 ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινες ἔχουσιν, πρὸς
 ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.

35 Ἄλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ
 νεκροί; ποῖω δὲ σώματι ἔρχονται; 36
 ἄφρων, σὺ ὁ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται ἐὰν
 μὴ ἀποθάνῃ· 37 καὶ ὁ σπείρεις, οὐ τὸ
 σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις ἀλλὰ
 γυμνὸν κόκκον εἰ τύχοι σίτου ἢ τίνος τῶν
 λοιπῶν· 38 ὁ δὲ θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα
 καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἐκάστῳ τῶν
 σπερμάτων ἰδίον σῶμα.

ᵀᵀ "he" ᵀᵀ "brothers"

ወን ለሌላው ይገባል። ሆኖም ግን ይህ የጊዜያዊ የግድብ-ብሰው ለሌላው ይሆን የጊደግው የግደግተውን ለሌላው፣ በዚያን ጊዜ፡- ጥት ድል በመ ነገት ተገብ ተባሉ የተጻፈው ቃል ይፈ ጸግል። ሆኖም ሆይ፣ ሙሉ ይህ የት አለ? ለሌላ ሆይ፣ ድል ሙንገትህ የት አለ? ሆኖም ሙሉ ይህ ኃጢአት ነው የኃጢአትም ኃይል ሕግ ነው። ማንኛ ግን በጌታችን በእግደሰ ክርስቶስ በኩል ድል ሙንገትን ለግሊጠን ለእግዚአብሔር ምስጋና ይሁን።

58 ስለዚህ፣ የተወደዳችሁ ወንድ ሞቼ ሆይ፣ ድካሞችሁ በጌታ ከንቱ እንዲሆን አወቃችኋልና የምትደላደሉት የግትንታቅፊት፣ የጌታም ሥራ ሁልጊዜ የጊደግላችሁ ሁኑ።

16 ለትዳላንም ገንዘብን ስለ ግዮ ጣት፣ ለገላትያ አዎያተ ክርስቲያናት እንደ ደነገግሁት እናንተ ደገም እንዲሁ አድርጉ። ፤ እኔ ሰሙጣ ይህ የገንዘብ ግዮጣት ያን ጊዜ እንዳይሆን፣ ከእናንተ እያንዳንዱ በየላምንቱ በፊት ኛው ተን እንደ ተናው መጠን እያስተረፈ በይፋ ያስተምጥ። ፤ ሰሙጣም ግናኛ ወጥ ቢሆን የታመኑ የጊሙስሉአችሁ ሰዎች ቸርነታችሁን ወደ ኢየሩሳሌም ያደርሱ ዘንድ ደብዳቤ ሰጥቼ እልካችኹ ለሁ፤ ፤ እኔ ደገም ልጄድ የጊገባኝ ብሆን ከእኔ ጋር አብረው ይሄዳሉ።

5 በሙዳላንም ላልፍ ወደ እናንተ እመጣለሁ፤ በሙዳላንያ እድርጊ አልፋለሁና፤ ፤ እናንተም ወደምገድሰት ወደ ግና ቸውም ስፍራ በተኩ እንድትረፉኝ ምናልባት በእናንተ ዘንድ እቆይ ወይም እከርም ይሆናል። ፤ እሁን እገረ ሙንገድን ላልፍ ለገባችሁ አወድምና፤ ጌታ ቢፈትደው የሆነውን ሰሙን በእናንተ ዘንድ ለሰጠኛት ተስፋ እደርጋለሁና። ፤ በኢሊሳን ግን እስከ በገላ ገምሳ ድረስ እሰብቃለሁ። ፤ ሥራ የምላከት ትልቅ ስር ተከፍ ተልፏልና ተቃዋሚዎችም ብዙ ናቸው።

²Gk "beloved brothers"

imperishability, and this mortal body must put on immortality. ⁵⁴When this perishable body puts on imperishability, and this mortal body puts on immortality, then the saying that is written will be fulfilled:

"Death has been swallowed up in victory."

⁵⁵"Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?"

⁵⁶The sting of death is sin, and the power of sin is the law. ⁵⁷But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.

⁵⁸Therefore, my beloved,² be steadfast, immovable, always excelling in the work of the Lord, because you know that in the Lord your labor is not in vain.

The Collection for the Saints

16 ¹Now concerning the collection for the saints: you should follow the directions I gave to the churches of Galatia. ²On the first day of every week, each of you is to put aside and save whatever extra you earn, so that collections need not be taken when I come. ³And when I arrive, I will send any whom you approve with letters to take your gift to Jerusalem. ⁴If it seems advisable that I should go also, they will accompany me.

Plans for Travel

⁵I will visit you after passing through Macedonia—for I intend to pass through Macedonia—“and perhaps I will stay with you or even spend the winter, so that you may send me on my way, wherever I go.” ⁶I do not want to see you now just in passing, for I hope to spend some time with you, if the Lord permits.

⁷But I will stay in Ephesus until Pentecost, ⁸for a wide door for effective work has opened to me, and there are many adversarica.

φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀφθαρσίαν καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο ἐνδύσῃται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος,

Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νίκος.

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νίκος;

ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον;

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἢ ἀμαρτία, ἢ δὲ δύναμις τῆς ἀμαρτίας ὁ νόμος· 57 τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νίκος διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 58 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἐδραῖο

ἰνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενὸς ἐν κυρίῳ.

ἰνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν κενὸς ἐν κυρίῳ.

16:1 Περὶ δὲ τῆς λογεῖας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους ὡσπερ διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε. 2 κατὰ μίαν σαββάτου ἕκαστος ὑμῶν παρ' ἑαυτῷ τιθέτω θησαυρίζων ὃ τι ἐὰν εὐδοῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω τότε λογεῖαι γίνωνται. 3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὐς ἐὰν δοκιμάσητε, δι' ἐπιστολῶν τούτους πέμψω ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἱερουσαλήμ· 4 ἐὰν δὲ ἄξιον ἢ τοῦ κάμει πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω· Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι, 6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμεινῶ ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς με προπέμψητε οὐ ἐὰν πορεύωμαι. 7 οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν, ἐλπίζω γὰρ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἐὰν ὁ κύριος ἐπιτρέψῃ. 8 ἐπιμεινῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς πεντηκοστῆς· 9 θύρα γὰρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.

